



Curriculum vitae Europass

Informații personale

Nume / Prenume **Ilie Roxana**

Adresa(e)

Telefon(-oane)

Mobil:

E-mail(uri)

Nationalitate(-tati) **Română**

Data nașterii

Sex

F

Locul de muncă vizat / Domeniul ocupațional

Experiența profesională

Perioada **Noiembrie 2016 - prezent**

Funcția sau postul ocupat **User and Application Support Specialist, HR IT Support Specialist**

Principalele activități și responsabilități **Asistență IT în limbile germană, engleză, spaniolă, italiană**

Numele și adresa angajatorului **S.C. Pirelli Tyres SRL**

Tipul activității sau sectorul de activitate **IT**

Perioada **2012 - prezent**

Funcția sau postul ocupat **Redactor (voluntariat) al revistei de cultură Mozaicul**

Principalele activități și responsabilități **Redactare de recenzii de carte, interviuri, coordonare de dosare, traduceri din limbile germană, engleză, spaniolă, spaniolă, portugheză, rusă, italiană, corecturi, redactor de carte**

Numele și adresa angajatorului **S.C. AIUS PrintEd SRL**

Tipul activității sau sectorul de activitate **Editură**

Educație și formare

Perioada **2018 - prezent**

Calificarea / diploma obținută **Doctorandă**

Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare **Școala Doctorală de Studii Literare și Culturale, Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București**

Perioada **2014 - 2016**

Calificarea / diploma obținută **Diplomă de Master: SCILL - Germanistică**

Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare

Perioada
2010 - 2013

Calificarea / diploma obținută
Diplomă de licență: Limbă și literatură engleză - Limbă și literatură germană

Facultatea de Litere, Universitatea din Craiova

Aptitudini și competențe personale

Limba(i) maternă(e)

Română

Limba(i) străină(e)

Germană, Engleză, Spaniolă, Portugheză, Rusă, Italiană, Polonă

Autoevaluare
Nivel european (*)

Înțelegere		Vorbire		Scriere	
Ascultare	Citire	Participare la conversație	Discurs oral	Exprimare scrisă	
C2	C2	C2	C2	C2	C2
C2	C2	C2	C2	C2	C2
C2	C2	C2	C2	C2	C2
C2	C2	C2	C2	C2	C2
B1	B1	B1	B1	B1	B1
B2	B2	B2	B2	B2	B2
B1	B1	B1	B1	B1	B1
B2	B2	B2	B2	B2	B2
B2	B2	B2	B2	B2	B2
A1	A1	A1	A1	A1	A1

Limba polonă

Limba italiană

Limba rusă

Limba Portugheză

Limba Spaniolă

Limba Engleză

Limba Germană

Competențe și cunoștințe de utilizare a calculatorului

Utilizator Experimentat: Certificat de competențe digitale.
Microsoft Office 2007, 2010, 2016, Office 365
Windows XP, 7, 8, 10

Alte competențe și aptitudini

Permis de conducere Categoria B

Informații suplimentare

Articole publicate în reviste din România:

- *Vintila Ivanceanu – „copilul teribil” al omnișitor*, Mozaicul, anul XV, nr. 9 (167), septembrie 2012, p. 8.
- *De la defekt la perfect*, Mozaicul, anul XV, nr. 9 (167), septembrie 2012, p. 16.
- *Sonetele lui Shakespeare din spatele scenei*, SpectActor, nr. 1, august 2012, p. 20.

Anexe

- *Prolegomene la o istorie a disidenței*, Ion Bogdan Lefter, transcriere de Roxana Ilie, Mozaicul, anul XV, nr. 11 (169), noiembrie 2012, p. 4
- *Pe drumul „maestrului umorului negru”*, Mozaicul, anul XVI, nr. 1 (171), ianuarie 2013, p. 13.
- *Joc cu „două berze și jumătate”*, Mozaicul, anul XVI, nr. 5 (175), mai 2013, p. 20.
- *Orbitorul ochi căprui al dragostei noastre*, Mozaicul, anul XVI, nr. 7-8 (177-178), iulie-august 2013, p. 16.
- *Fața nevăzută a terorii*, Mozaicul, anul XVI, nr. 9 (179), septembrie 2013, p. 13.
- *Fals tratat de erotism*, Mozaicul, anul XVI, nr. 10 (180), octombrie 2013, p. 14.
- *Toate drumurile sunt încercări*, Mozaicul, anul XVII, Nr. 3-4 (185-186), martie-aprilie 2014.
- *Parisul lui Alexandru Potcoavă*, Mozaicul, anul XVII, Nr. 7-8 (189-190), iulie-august 2014, p. 13.
- *Mișcarea ideilor – poezia lui Justo Jorge Padron*, coordonator de dosar, Mozaicul, anul XVII, Nr. 10 (192), octombrie 2014, pp. 3-6.
- *Interviu cu Justo Jorge Padron*, Mozaicul, anul XVII, Nr. 10 (192), octombrie 2014, pp. 3-4.
- *Mișcarea ideilor – poezia lui Gaetano Longo*, coordonator de dosar, Mozaicul, anul XVIII, Nr. 3 (197), martie 2015, pp. 3-5.
- *Interviu cu Gaetano Longo*, Mozaicul, anul XVIII, Nr. 3 (197), martie 2015, pp. 3-4.
- *Max Blecher și transparența detaliului*, Mozaicul, anul XVIII, Nr. 10 (204), octombrie 2015, p. 4.
- *Nihil(ism) sine Roxana*, Mozaicul, anul XIX, Nr. 2 (208), februarie 2016, p. 14.
- *Interviu cu Laura Garavaglia*, Mozaicul, anul XIX, Nr. 8 (214), august 2016, p. 3.
- *Paul Celan – un „trandafir al nimănui”*, Mozaicul, anul XIX, Nr. 10 (216), octombrie 2016, p. 7.
- *Un spectacol al interiorității pe scena lumii animaliere (Simfonia animalieră, Veronica D. Niculescu)*, Mozaicul, anul XX, Nr. 5 (223), mai 2017, p. 6.
- *Günter Grass și istoria societății germane a secolului XX*, Mozaicul, anul XX, Nr. 10 (228), octombrie 2017, p. 6.
- *Fantoma din moară – Poveste despre misticism și comunism*, Mozaicul, anul XXIII, Nr. 9 (263), septembrie 2020, p. 5.
- *Scrisori de la Constantin Noica către Jeana Morărescu*, transcriere și prezentare de Roxana Ilie, Mozaicul, anul XXIV, nr.5 (271), mai 2021, p. 6.
- *Cântecul de acordeon al Ferentariului (Sonata pentru acordeon, Radu Aldulescu)*, Mozaicul, anul XXV, nr. 4 (282), aprilie 2022, p. 11.
- *Deconstrucția realității ca modalitate de autodescoverire (nick cave@bergen, Andrei Zbîrne)*, Mozaicul, anul XXV, nr. 10 (288), octombrie 2022, p. 9.
- *Guns N' Roses, We're F'N' Back! Tour 2023*, Revista Planeta Babel, 10 august 2023, disponibil la: <https://planetababel.ro/guns-n-roses-were-fn-back-tour-2023/>

- „Aspecte retorice ale comunicării în operele lui Vintilă Ivăncescu”, în: Parpală, Emilia (ed.): *Comunicare*, Identitate, Comparatism, Lucrările conferinței internaționale CIC 2012, Craiova: Editura Universitară 2013, pp. 110-115.
- *Poeme de mai noiembrie*, Craiova: Editura Aius 2013, pp.105-109.
- „Ecouri ale principiilor psihanalitice în *Fata morgana* de Gherasim Luca”, în: Militaru, Petrișor (ed.): *Infraeșul. Catele simpozionului Craiova și avangarda europeană, centenar Gherasim Luca*, Craiova: Editura Aius 2014, pp. 93-99.
- „Richard Wagner's Literary Work and Socio-Political Stance under the Communist Regime”, în: Țeneșcu, Alina (ed.): *Communicare, identitate, comparatism. Lucrările conferinței internaționale CIC 2014*, Craiova: Editura Universitară 2015, pp. 171-178.
- „Analogii onirice jungiene în *Zenobia* de Gellu Naum”, în: Militaru, Petrișor/ Mitu, Luiza/ Micu, Daniela (ed.): *Centenar Gellu Naum. Catele simpozionului național Craiova și avangarda europeană*, Craiova: Editura Aius 2015, pp.136-143.
- „Psychoanalytische Aspekte in Hermann Hesses *Steppenwolf*”, în: „Zeitschrift der Germanisten Rumäniens”, 24.-25. Jahrgang, Heft 1-2 (47-48)/ 2015, 1-2 (49-50)/ 2016, pp. 137-143.
- „Richard Huelsenbeck: portretul unui *toboșar dada*”, în: Militaru, Petrișor/ Mitu, Luiza (ed.): *Centenar Dada. Catele Simpozionului Național Craiova și avangarda europeană*, și traducere din limba germană în limba română, Craiova: Editura Aius 2017, pp. 225-235 și pp. 279-288.
- „Identitate și alteritate în romanele lui Cătălin Dorian Florescu și ale lui Richard Wagner”, în: Parpală, Emilia/ Popescu, Carmen (ed.): *Polifonii discursive: identități literare și comunicaționale*, Craiova: Editura Universitară 2020, pp. 85-91.
- „Imaginarul reconstruit în romanele lui Cătălin Dorian Florescu și ale lui Richard Wagner”, în: Parpală, Emilia/ Popescu, Carmen (ed.): *Literatura și alte forme de interacțiune discursivă*, Craiova: Editura Universitară 2021, pp. 106-112.
- „Complexitatea imaginarii poetice la Virgil Teodorescu”, în: Militaru, Petrișor/ Nedelea, Gabriel/ Congonea, Silviu (ed.): *Virgil Teodorescu și suprarealismul european. Simpozionul Național „Craiova și Avangarda Europeană”*, Craiova: Editura Universitară 2022, pp. 77-81.
- „Die Identitätsproblematik in den Werken von Cătălin Dorian Florescu und Richard Wagner”, în: Sass, Maria/ Sava, Doris (ed.): *Interdisziplinäre, interkulturelle und interliterarische Erkundungen*, Berlin: Editura Peter Lang 2022, pp. 63-70.
- „Figura Terului în romanele *Fata cea bogată* de Richard Wagner și *Jacob se hotărăște să inubească* de Cătălin Dorian Florescu”, în: Parpală, Emilia/ Popescu, Carmen (ed.): *Literatură și comunicare: forme ale gândirii critice*, Craiova: Editura Universitară 2022, pp. 73-82.

- „Identitatea între Est și Vest. Paradigma amintirii în volumul *În buricul pământului* de Cătălin Dorian Florescu”, în: Parpală, Emilia/ Popescu, Carmen (ed.): *Dialoguri culturale: teorii și practici*, Craiova: Editura Universitaria 2023, pp. 101-106.
- „Amintirea ca modalitate de supraviețuire în exil în proza lui Cătălin Dorian Florescu”, în curs de publicare într-un volum colectiv ce reunește lucrările Conferinței „Identitate națională și conștiință europeană. Personalități și reviste culturale românești de pretutindeni care au promovat/ promovează cultura românească” 2023, Craiova: Editura Aius 2024.

Participări la conferințe, congrese:

- 4-7 iunie 2012: participare la Congresul Internațional al Germaniștilor din România, (IX. Internationaler Kongress der Germanisten Rumäniens), ediția a IX-a, cu lucrarea „« Masken runter ! » Glauben und geheime Ritualien in der *Traumnovelle* und *Eyes Wide Shut*”, București.
- 2-3 noiembrie 2012: participare la Conferința internațională „Comparativism, Identity, Communication – Comparatism, Identitate, Comunicare”, cu lucrarea „Aspecte retorice ale comunicării în operele lui Vintilă Ivănceanu“, Craiova.
- 12-13 aprilie 2013: participare la The 18th Symposium of Students in English, cu lucrarea „The American Dream and the Symbolism of Fitzgerald’s Fiction in *The Great Gatsby*”, Timișoara.
- 18-19 octombrie 2013: participare la Conferința internațională „Comparativism, Identity, Communication – Comparatism, Identitate, Comunicare”, cu lucrarea „Richard Wagner’s literary work and socio-political stance under the communist regime”, Craiova.
- 6-7 decembrie 2013: participare la Simpozionul Național „Craiova și avangarda europeană”, ediția I, *Centenar Gherasim Luca*, cu lucrarea „Ecouri ale principiilor psihanalitice în opera *Fata morgana* de Gherasim Luca”, Craiova.
- 17-18 octombrie 2014: participare la Conferința internațională „Comparativism, Identity, Communication – Comparatism, Identitate, Comunicare”, cu lucrarea „Hermann Hesse’s *Steppenwolf*. A psychoanalytical approach”, Craiova.
- 14 februarie 2015: participare la seminarul de formare „Selbstständiges Lernen” (Goethe Institut), Craiova.
- 31 mai - 4 iunie 2015: participare la Congresul Internațional al Germaniștilor României (X. Internationaler Kongress der Germanisten Rumäniens), ediția a X-a, cu lucrarea „Psychoanalytische und psychopathologische Aspekte in Hermann Hesses *Steppenwolf*” („Aspecte psihanalitice și psihopatologice în *Lupul de stepă* de Hermann Hesse”), Brașov.
- 16-17 octombrie 2015: participare la Conferința internațională „Comparativism, Identity, Communication – Comparatism, Identitate, Comunicare”, cu lucrarea „The Female Image in Monica Ali's *Brick Lane* and Jhumpa Lahiri's *The Namesake*”, Craiova.

- 22-23 octombrie 2015: participare la Conferința Internațională „Language, Literature and Cultural Policies – Mapping and Re-Mapping Identities: Dilemmas and Choices”, ediția a XIV-a, cu lucrarea „Psychoanalytische und psychopathologische Aspekte in Virginia Woolfs *Orlando*” („Aspecte psihanalitice și psihopatologice în *Orlando* de Virginia Woolf”), Craiova.
- 5-6 decembrie 2015: participare la Simpozionul Național „Craiova și avangarda europeană”, ediția a III-a, *Centenar Gellu Naum*, cu lucrarea „Analogii ontice jungghiene în *Zenobia* lui Gellu Naum”, Craiova.
- 21-22 octombrie 2016: participare la Simpozionul Național „Craiova și avangarda europeană”, ediția a IV-a, *Centenar Dada*, cu lucrarea „Richard Huelsenbeck: portretul unui *tobosar dada*”, Craiova.
- 11-12 octombrie 2019: participare la Conferința Internațională „Comparatism, identitate, comunicare – Comparativism, identity, communication” 2019, cu lucrarea „Identitate și alteritate în operele lui Cătălin Dorian Florescu și ale lui Richard Wagner”, Craiova.
- 31 octombrie - 1 noiembrie 2019: participare la Conferința Internațională „Dritte internationale Sprechers betrachtet”, cu lucrarea „Die Gedächtniskunst oder der Dialog zwischen der inneren und äußeren multidisziplinäre Konferenz des Departments für Germanische Sprachen und Literaturen: Mit den Augen des methodologische in den Werken von Cătălin Dorian Florescu und Richard Wagner”, Craiova.
- 22-24 octombrie 2020: participare la Conferința tinerilor cercetători în filologie: „Noi direcții și perspective comparative și literare”, cu lucrarea „Die Identitätsproblematik in den Werken von Cătălin Dorian Florescu und Richard Wagner”, Sibiu.
- 20-21 noiembrie 2020: participare la „Sesiunea anuală de comunicări științifice a cadrelor didactice” 2020, cu lucrarea „Perspective identitare ale trecutului în romanul *Zaira* de Cătălin Dorian Florescu”, București.
- 27-28 noiembrie 2020: participare la Simpozionul Național „Craiova și avangarda europeană”, ediția a VII-a, *Geo Bogza – avangarda și ideologie*, cu lucrarea „Geo Bogza și critica socială”, Craiova.
- 15-16 octombrie 2021: participare la Conferința Internațională „Comparatism, identitate, comunicare – Comparativism, identity, communication” 2021, cu lucrarea „Figura Terului în romanele *Fata cea bogată* de Richard Wagner și *Jacob se hotărăște să iubească* de Cătălin Dorian Florescu”, Craiova.
- 2-5 iunie 2023: Participare la Festivalul de Literatură Transdanubiană, ediția a III-a, cu participare la masa rotundă „Literatura română în sincronie”, Craiova.
- 25 octombrie 2023: participare la Conferința „Identitate națională și conștiința europeană. Personalități și reviste culturale românești de pretutindeni care au promovat/promovează cultura românească”, cu lucrarea „Amintirea ca modalitate de supraviețuire în exil în proza lui Cătălin Dorian Florescu”, Craiova.

Traduceri în reviste din România:

- *Etwas, das mir gehört*, Sarah Fix, traducere din limba germană în limba română, *Mozaicul*, anul XI, nr. 1 (159), ianuarie 2012, p. 24.
- *Kaffee auf dunklem Pullover*, Sarah Fix, traducere din limba germană în limba română, *Mozaicul*, anul XI, nr. 1 (159), ianuarie 2012, p. 24.
- *Mahúra oder die Weltschöpfung in fünf Tagen, Prolog Variante 1*, Vintilă Ivănceanu, traducere din limba germană în limba română, www.sisif.ro, *traduttore/traditore*, martie 2012.
- *Time enough to rot*, Dylan Thomas, traducere din limba engleză în limba română, *Mozaicul*, anul XV, nr. 3 (161), martie 2012, p. 23.
- *1. Schöpfungstag Variante 2*, Vintilă Ivănceanu, traducere din limba germană în limba română, www.egophobia.ro, *poezie*, nr. 34, iunie 2012
- *3. Schöpfungstag Variante 2*, Vintilă Ivănceanu, traducere din limba germană în limba română, *Mozaicul*, anul XV, nr. 9 (167), septembrie 2012, p. 8.
- *Poeme*, Jürgen Egyptien, traducere din limba germană în limba română, *Mozaicul*, anul XV, nr. 10 (168), octombrie 2012, p. 22.
- *La calle, allá abajo*, Alma Lilia Luna Castillo, traducere din limba spaniolă în limba română, *Mozaicul*, anul XVI, nr. 2 (172), februarie 2013, p. 23.
- *Poeme*, Ulrike Almut Sandig, traducere din limba germană în limba română, *Mozaicul*, anul XVI, nr. 3 (173), martie 2013, p. 23.
- *Caleidoscop suprarealist: Brazilia (I)*, Miguel Pérez Corrales, traducere din limba portugheză în limba română, *Mozaicul*, anul XVI, nr. 4 (174), aprilie 2013, p. 23.
- *Caleidoscop suprarealist: Brazilia (II)*, Miguel Pérez Corrales, traducere din limba portugheză în limba română, *Mozaicul*, anul XVI, nr. 5 (175), mai 2013, p. 24.
- *Sérgio Lima: „...încerc să țin cursurile ca pe un soi de trăiri și experiențe individuale sau în grup, niciodată însă ca formule teoretice”*, traducere din limba portugheză în română, *Mozaicul*, anul XVI, nr. 7-8 (177-178), iulie-august 2013, p. 29.
- *5 poeme – Sérgio Lima*, traducere din limba spaniolă în limba română, *Mozaicul*, anul XVI, nr. 7-8 (177-178), iulie-august 2013, p. 30.
- *Domnul Wendoriner își înșală soția*, Kurt Tucholsky, traducere din limba germană în limba română, *Bucovina Literară*, anul XXIV, nr. 1-7 (263-269), ianuarie-iulie 2013, Suceava, pp. 106-108.
- *Die Lachensucht*, Marin Sorescu, traducere din limba română în limba germană, *Mozaicul*, anul XVI, nr. 9 (179), septembrie 2013, p. 23.
- *Poeme*, Gaetano Longo, traducere din limba spaniolă în limba română, *Mozaicul*, anul XVI, nr. 10 (180), octombrie 2013, p. 24.
- *Poeme*, Gaetano Longo, traducere din limba spaniolă în limba română, www.egophobia.ro, *poezie*, nr. 41, august 2014

- *Interviu cu Justo Jorge Padron*, traducere din limba spaniolă în limba română, Mozaic, anul XVII, nr. 10 (192), octombrie 2014, pp. 3-4.
- „*Justo Jorge Padron: un poet universal*”, Gaetano Longo, traducere din limba spaniolă în limba română, Mozaic, anul XVII, nr. 10 (192), octombrie 2014, p. 5.
- *Interviu cu Gaetano Longo*, traducere din limba spaniolă în limba română, Mozaic, anul XVIII, Nr. 3 (197), martie 2015, pp. 3-4.
- Gaetano Longo *e as ruínas da memória*, José Eduardo Degrazia, traducere din limba portugheză în limba română, Mozaic, anul XVIII, Nr. 3 (197), martie 2015, p. 4.
- *Olhar sobre a poesia de Gaetano Longo*, Maurizio Florio, traducere din limba portugheză în limba română, Mozaic, anul XVIII, Nr. 3 (197), martie 2015, p. 5.
- *Prólogo ao livro*, „Prática do desengano”, Miguel Barnet, traducere din limba portugheză în limba română, Mozaic, anul XVIII, Nr. 3 (197), martie 2015, p. 5.
- *A maldição e a graça*, Gerald Parks, traducere din limba portugheză în limba română, Mozaic, anul XVIII, Nr. 3 (197), martie 2015, p. 5.
- *Poeme*, Gaetano Longo, traducere din limba portugheză în limba română, Mozaic, anul XVIII, Nr. 3 (197), martie 2015, p. 5.
- *Haiku*, Bernhard Widder, traducere din limba engleză în limba română, Mozaic, anul XVIII, Nr. 12 (206), decembrie 2015, p. 20.
- *Războiul nu are chip de femeie*, Svetlana Alexievici, traducere din limba rusă în limba română, Mozaic, anul XIX, Nr. 2 (208), februarie 2016, p. 19.
- *Interviu cu Laura Garavaglia*, traducere din limba engleză în limba română, Mozaic, anul XIX, Nr. 8 (214), august 2016, p. 3.
- *Poeme*, Yong-Tae Min, traducere din limba spaniolă în limba română, Mozaic, anul XIX, Nr. 8 (214), august 2016, p. 8.
- *Poeme*, Richard Huelsenbeck, traducere din limba germană în limba română, Mozaic, anul XIX, Nr. 11 (217), noiembrie 2016, p. 10.
- *Poeme*, Marcel Beyer, traducere din limba germană în limba română, Mozaic, anul XX, Nr. 4 (222), aprilie 2017, p. 19.
- *Alessandro Baricco: „vorbesc despre orice, dar nu despre cartea mea”*, traducere din limba italiană în limba română, Mozaic, Nr. 3 (233), martie 2018, pp. 6-7.
- „*Novecento al meu, douzeci de ani mai târziu*”, traducere din limba italiană în limba română, Mozaic, anul XX, Nr. 3 (233), martie 2018, pp. 6-7.
- *Americana*, Chimamanda Ngozi Adichie, traducere din limba engleză în limba română, Mozaic, anul XX, Nr.3 (233), martie 2018, p. 19.
- *Două inimii* - I, Peter Beagle, traducere din limba engleză în limba română, Mozaic, anul XX, Nr. 5 (235), mai 2018, p. 19.

- *Două inimi* - II, Peter Beagle, traducere din limba engleză în limba română, Mozaicul, anul XX, Nr. 8 (238), august 2018, p. 16
- *Gherasim Luca și „Inventatorul iubirii”*, Giovanni Rotiroti, traducere din limba italiană în limba română, Mozaicul, anul XXII, Nr. 9 (250), septembrie 2019. pp. 7-8.
- *Două inimi* - V, Peter Beagle, traducere din limba engleză în limba română, Mozaicul, anul XXI, Nr. 11 (258), noiembrie 2019, p. 19.
- *Poeme*, Nora Bossong, traducere din limba germană în limba română, Mozaicul, anul XXII, Nr. 7-8 (261-262), iulie-august 2020, p. 23.
- *Două inimi* – VI, Peter Beagle, traducere din limba engleză în limba română, Mozaicul, anul XXIII, nr.10 (264), octombrie 2020, p. 18
- *Două inimi* – VII, Peter Beagle, traducere din limba engleză în limba română, Mozaicul, anul XXIV, nr. 5 (271), mai 2021, p. 11, 16.
- *Prefață la „Elogiul prejudecăților populare”*, Pierre Mabilie, traducere din limba engleză în limba română, Mozaicul, anul XXV, nr. 3 (281), martie 2022, pp. 5-6.
- *Ramona*, Helen Hunt Jackson, traducere din limba engleză în limba română, Mozaicul, anul XXV, nr. 5 (283), mai 2022, p. 19.
- *Poeme de Wole Soyinka*, traducere din limba engleză în limba română, Revista Tomis, nr. 3/ 2023, martie 2023, disponibile online la: <https://www.revistatomis.ro/2023/03/10/wole-soyinka/>
- *Belüge mich (Minte-mă)*, de Richard Wagner, fragment, traducere din limba germană în limba română, în curs de apariție în revista Mozaicul
- *Barkskins*, de Annie Proulx, fragment, traducere din limba engleză în limba română, în curs de apariție în revista Mozaicul
- *Das reiche Mädchen*, de Richard Wagner, fragment, traducere din limba germană în limba română, în curs de apariție în revista Mozaicul
- *Poeme de Lotty Ipinza*, traducere din limba spaniolă în limba română, în curs de apariție în revista Mozaicul
- *Poeme de Kamau Brathwaite*, traducere din limba engleză în limba română, în curs de apariție în revista Mozaicul
- *Poeme de Rosario Ferré*, traducere din limba spaniolă în limba română, în curs de publicare în revista Mozaicul

Traduceri în volum, traduceri de carte:

- *Antologia Festivalului Mondial de Poezie „Mihai Eminescu”*, ediția I, traduceri din limba engleză, spaniolă, germană de Roxana Ilie, Craiova: Editura Europa 2013.
- *Ștefan Petică. Poeme în proză. Ediție poliglotă*, traducere din limba română în limba germană de Roxana Ilie, prefață de Mihai Zamfir, coord. Nicoleta Presură Călina, Craiova: Editura Aius 2014, pp. 265-285.

- *Antologia Festivalului Mondial de Poezie „Mihai Eminescu”*, ediția a II-a, traduceri din limba engleză, spaniolă, germană de Roxana Ilie, Craiova: Editura Europa 2014.
- *Antologia Festivalului Mondial de Poezie „Mihai Eminescu”*, ediția a III-a, traduceri din limba engleză, spaniolă, germană de Roxana Ilie, Craiova: Editura Europa 2015.
- *Zina a șaptea*, Yong Tae Min, traducere din limba spaniolă în limba română, prefață de Roxana Ilie, Craiova: Editura Europa 2016.
- *Antologia Festivalului Mondial de Poezie „Mihai Eminescu”*, ediția a IV-a, traduceri din limba engleză, spaniolă, germană de Roxana Ilie, Craiova: Editura Europa 2016.
- *Antologia Festivalului Mondial de Poezie „Mihai Eminescu”*, ediția a V-a, traduceri din limba engleză, spaniolă, germană de Roxana Ilie, Craiova: Editura Europa 2017.
- *Barbănuș cu două capete și viața de hârtie*, Anatoly Kudryavitsky, traducere din limba engleză în limba română, prefață de Roxana Ilie, Craiova: Editura Revers 2017.
- *Regatul lucrurilor pierdute*, Edmundo Retana, traducere din limba spaniolă în limba română, Cluj-Napoca: Editura Grinta 2018.
- *Antologia Festivalului Mondial de Poezie „Mihai Eminescu”*, ediția a VI-a, traduceri din limba engleză, spaniolă, germană de Roxana Ilie, Craiova: Editura Europa 2018.
- *Antologia Festivalului Mondial de Poezie „Mihai Eminescu”*, ediția a VII-a, traduceri din limba engleză, spaniolă, germană de Roxana Ilie, Craiova: Editura Europa 2019.
- *I miss missing you*, Constantin Romulus Preda, traducere din limba română în limba engleză, publicație independentă, iulie 2021.
- „Literatură europeană, azi?”, Adrian Marino, traducere din limba italiană în limba română, Craiova: Editura Aius 2021, pp. 201-220.
- *Antologia Festivalului Mondial de Poezie „Mihai Eminescu”*, ediția a VIII-IX-a, traduceri din limba engleză, spaniolă, germană de Roxana Ilie, Cluj-Napoca: Editura Grinta 2022, pp. 183-188.
- *Briefe an Hermann Hesse*. Scriori către Hermann Hesse. Lettres à Hermann Hesse. Letters to Hermann Hesse, de Rudolf Hollinger, editor: Mihaela Zaharia, traducere din limba germană în limba română, Iași: Editura Ars Longa 2023, pp. 8, 139-173.
- *El amor con aroma de almendras amargas (Dragostea cu parfum de migdale amare)*, de Mihai Firică, traducere în limba spaniolă de Roxana Ilie, în curs de apariție.
- *Garderoberul*, Ion Deaconescu, traducere din limba română în limba spaniolă, data publicării: va fi anunțată, țări în care va fi publicată: Argentina, Chile, Mexic și Spania.

Traduceri în reviste din străinătate:

- *Nefertitul*, Justo Jorge Padron, revista „Lumina”, anul LXVII, Serie Nouă, nr. 10-12/ 2014, Novi Sad, Serbia.

- Poems by Roxana Ilie, traducere în limba engleză de către autoare în colaborare cu Anatoly Kudryavitski, în „SurVision Magazine”, Nr. 3/ 2018, Dublin, Irlanda, disponibile la: <http://survisionmagazine.com/Issue3/roxanailie.htm>.
- Poems by Roxana Ilie (Romania), traducere în limba engleză de către autoare, în revista „Atunis Galaxy Poetry”, Istanbul, Turcia, ianuarie 2021, disponibile la: <https://atunispoetry.com/2021/01/14/roxana-ilie-romania/>.
- „se vor strânge” și „they will get tightened” (poems by Roxana Ilie), traducere în limba engleză de către autoare, în revista „Thorny Locust”, Issue 27/ 2021, Kansas, Missouri, SUA, iunie 2021.
- „The Taste Snake” (poem by Roxana Ilie), traducere în limba engleză de către autoare, în revista „Syndic Literary Journal”, No. 42 – International Poets no. 2, SUA, august 2021, disponibilă la: <http://www.syndicjournal.us/a-syndic-no-42-international-poets-no-2/syndic-no-42-the-taste-snake/>.
- „At Night Inside” (poem by Roxana Ilie), traducere în limba engleză de către autoare, în revista „Syndic Literary Journal”, No. 42 – International Poets no. 2, SUA, august 2021, disponibilă la: <http://www.syndicjournal.us/a-syndic-no-42-international-poets-no-2/syndic-no-42-at-night-inside/>.
- „nothing here” (poem by Roxana Ilie), traducere în limba engleză de către autoare, în „Syndic Literary Journal”, No. 49 – Eighteen International Poets narrated by Bill Wolak, USA, April 2022, disponibilă la <https://www.syndicjournal.us/syndic-no-49-putin-such-evil-on-earth-cover/>.
- Poesía internacional: Andrei Zbirnea (Rumanía), traducere în limba spaniolă de Roxana Ilie, în „Revista Kametsa”, Lima, Peru, 31 august 2022, disponibilă la <https://revistakametsa.wordpress.com/2022/08/31/poesia-internacional-andrei-zbirnea-rumania/>.
- Poesía internacional: Roxana Ilie (Rumanía), traducere în limba spaniolă de Roxana Ilie, în „Revista Kametsa”, Lima, Peru, 31 august 2022, disponibilă la <https://revistakametsa.wordpress.com/2022/08/31/poesia-internacional-roxana-ilie-rumania/>.
- Poeme de Roxana Ilie, Revista Taller Igitur, Mexic, traducere în limba spaniolă de Roxana Ilie, în curs de publicare la <https://tallerigitur.com/>.
- Poeme de Petrișor Militaru, Revista Taller Igitur, Mexic, traducere în limba spaniolă de Roxana Ilie, în curs de publicare la <https://tallerigitur.com/>.

Poeme publicate în reviste din străinătate:

- Poeti dal mondo, Roxana Ilie, traducere în limba italiană de Gaetano Longo, revista „Zeta Internationale”, Udine, Italia, martie 2015, pp. 17-18.
- Poems by Roxana Ilie, traducere în limba engleză de către autoare în colaborare cu Anatoly Kudryavitski, în revista „SurVision Magazine”, Nr. 3/ 2018, Dublin, Irlanda, disponibile la: <http://survisionmagazine.com/Issue3/roxanailie.htm>.

- Poems by Roxana Ilie, traducere în limba turcă de către Alexandra Pavel și Metin Cengiz, în revista *Sivden*, Nr. 54, Istanbul, Turcia, august 2019, pp. 9-10.

- Poems by Roxana Ilie (Romania), traducere în limba engleză de către autoare, în revista „Atnis Galaxy Poetry”, Istanbul, Turcia, ianuarie 2021, disponibilă la: <https://atnispoeetry.com/2021/01/14/roxana-ilie-romania/>.

- „se vor strange” și „they will get tightened” (poems by Roxana Ilie) în revista „Thorny Locust”, Issue 27/2021, Kansas, Missouri, SUA, iunie 2021.

- „The Taste Snake” (poem by Roxana Ilie) în revista „Syndic Literary Journal”, No. 42 – International Poets no. 2, SUA, august 2021, disponibilă la: <http://www.syndicjournal.us/a-syndic-no-42-international-poets-no-2/>.

- „At Night Inside” (poem by Roxana Ilie) în revista „Syndic Literary Journal”, No. 42 – International Poets no. 2, SUA, august 2021, disponibilă la: <http://www.syndicjournal.us/a-syndic-no-42-international-poets-no-2/syndic-no-42-at-night-inside/>.

- „nothing here” (poem by Roxana Ilie) în „Syndic Literary Journal”, No. 49 – Eighteen International Poets narrated by Bill Wolak, USA, April 2022, disponibilă la <https://www.syndicjournal.us/syndic-no-49-putin-such-evil-on-earth-cover/>.

- Poesia internacional: Roxana Ilie (Romania), traducere în limba spaniolă de Roxana Ilie, în „Revista Kametsa”, Lima, Peru, 31 august 2022, disponibilă la <https://revistakametsa.wordpress.com/2022/08/31/poesia-internacional-roxana-ilie-rumania/>.

- Dami zirzaida olan könha daxmanın balladası – Roksana Ilienin şeirləri – poeme de Roxana Ilie –, traducere din limba engleză în limba azeră de Umid Najjari, în revista „Ədəbiyyat va incəsənət”, Azərbaycan, septembrie 2022, disponibilă online la <https://www.ədəbiyyatvəincəsənət.az/index.php/ru/ədəbiyyat/item/3928-dam-zirzaemidae-olan-koenhae-dakhman-n-balladas-roksana-ilienin-sheirlaeri>.

- Poeme de Roxana Ilie, Revista „Elay”, Bakı, Azərbaycan, noiembrie 2022, p. 57.

- 3 poeme de Roxana Ilie, Revista „Limba Română”, Nr. 7-12, anul XXXII, septembrie 2022, Chișinău, Republica Moldova, disponibile la: <https://limbaromana.md/index.php?go=articol&n=4339>

- Poeme de Roxana Ilie, Revista Taller Igitur, Mexic, în traducere proprie, în curs de publicare în <https://tallerigitur.com/>

Poeme publicate în reviste ori în volume din România:

- *Poetul lunii octombrie – Roxana Ilie – poeme*, în revista „Fereastră”, nr. 9 (81), anul X, noiembrie 2013.

- *Laureații concursului național de poezie „Traian Demetrescu”*, în revista „Mozaiicul”, anul XVI, nr. 11-12 (181-182), noiembrie-decembrie 2013.

- *Poeme de mai noiembrie*, Craiova: Editura Aius 2013, pp.105-109.

- *Antologia Festivalului Mondial de Poezie „Mihai Eminescu”*, ediția a V-a, Craiova: Editura Europa 2017, pp. 141-146.
- *Nouă poeți craioveni/ 9 poetë nga Krajova - Antologie/ Antologji*, traducere în limba albaneză de Baki Ymeri, Craiova: Editura Alar 2019, pp. 103-114.
- *Poeme de Roxana Ilie*, în revista „Mozaicul”, anul XXII, Nr. 6 (248), iunie 2019.
- *Bunavestire Delicioasă. Ocolul pandemiei în 33 de cânturi*, Mitu, Luiza/ Corbu Boldor, Sergiu (ed.), Craiova: Editura Aius 2020.
- *Antologia Festivalului Mondial de Poezie „Mihai Eminescu-Ovidius”*, Craiova: Editura Revers 2020, pp.95-100.
- *Mozaic liric. Poeme de Roxana Ilie*, în revista „Teleormanul cultural”, anul V, nr. 5 (20), octombrie 2021, p. 4.
- Poeme de Roxana Ilie, în „Noise Poetry”, data publicării: 28.11.2021, www.facebook.com/NoisePoetry.
- *Șarpele de gust* de Roxana Ilie, în revista „OPT motive”, rubrica „Florin recomandă”, nr. 17/ 21 februarie 2022, p. 3.
- 6 poeme de Roxana Ilie, în Revista „Neuma”, rubrica „Tineri poeți”, anul VI, nr. 3-4 (53-54), aprilie 2022, pp. 37-38.
- 5 poeme în *Antologia Festivalului Mondial de Poezie „Mihai Eminescu”*, ediția a VIII-IX-a, 17-22 iunie 2022, Cluj-Napoca: Editura Grinta 2022, pp. 77-82.
- 1 poem în antologia *Rănilor lor pe trupul nostru*, editor: Vianu, Lidia, București: Editura Contemporary Literature Press 2022, pp. 73-74.
- Poeme de Roxana Ilie, în revista „Literomania”, secțiunea „Primate la redacție”, nr. 252/ 12.06.2022, disponibile online la: <https://www.litero-mania.com/poeme-de-roxana-ilie/>.
- „viziuna vulpii”, de Roxana Ilie, în revista „Planeta Babel”, anul I, nr. 6/ iunie 2022, disponibilă online la <https://planetababel.ro/viziuna-vulpilor>.
- octombrie 2022 – 2 poeme în „Poezia de duminică”, disponibile pe pagina de Facebook „Poezia de duminică”, www.facebook.com/Poezia-de-duminica.
- 5 poeme în *Antologia Festivalului Mondial de Poezie „Mihai Eminescu”*, ediția a XII-a, 16-21 iunie 2023, Cluj-Napoca: Editura Grinta 2023, pp. 81-87.
- Poeme de Roxana Ilie, Revista „Familia”, Nr. 2/ 2023, disponibile online la: <https://revistafamilia.ro/?p=7636>

Participare la festivaluri de literatură:

- *Festivalul Național Studentesc de Poezie „Alexandru Macedonski”*, 15-17 noiembrie 2013, Craiova.
- *Festivalul Mondial de Poezie „Mihai Eminescu”*, de la ediția I (2013) la ediția curentă, a XII-a (2023), Craiova.

- Festivalul de Literatură Transdunăbiană, ediția I, 26-29 august 2021 (Craiova), 7-10.09.2021 (Ruse, Bulgaria).

- 28 Festival Internacional de Poesia de la Habana. Mitin Poético Virtual de la Habana, 4-28 mai 2022, Havana, Cuba.

- Festivalul de Literatură Transdunăbiană, ediția a II-a, 26-29 mai 2022, Craiova.
- Festivalul Internațional de Literatură și Traducere Iași, Atelierle FILIT pentru traducători ediția a VIII-a, cu un proiect de traducere a povestirii Pescarul Amin de Vasile Voiculescu în limbile germană, spaniolă și engleză, 3-7 octombrie 2022.

- Sangam 2022: Confluence of World Poets, 21-24 octombrie 2022, Bellary, Karnataka, India.

- Festivalul de Literatură Transdunăbiană, ediția a III-a, 2-5 iunie 2023, Craiova.
- Festivalul Internațional de Literatură și Traducere Iași, Atelierle FILIT pentru traducători ediția a IX-a, cu un proiect de traducere a unor fragmente din romanul *Intunecare* de Cezar Petrescu în limbile germană, spaniolă și engleză, 2-6 octombrie 2023.

Premii, distincții

- 16-21 iunie 2023 – *Medaille „Mihai Eminescu” pour ses mérites dans la diffusion de la culture roumaine et universelle*, acordată de Le Comité Exécutif de l'Académie Internationale „Mihai Eminescu” în cadrul Festivalului Mondial de Literatură „Mihai Eminescu”, Craiova.

- 16-21 iunie 2023 – Diplomă de ambasador cultural, acordată de Academia Internațională „Mihai Eminescu” în cadrul Festivalului Mondial de Literatură „Mihai Eminescu”, Craiova.

- noiembrie 2022 – Premiul al II-lea la Concursul Național de Poezie „TRADDEM”, ediția a XLIV-a, Craiova.

- 27-28 octombrie 2023 - Mențiune la Festivalul Național de Poezie „Costache Conachi”, Secțiunea „Grupaj Poezie”, ediția a XXXI-a, Tecuci.

- 2021 – Premiul Special al Juriului la Concursul Național de Poezie „Panait Cerna”, ediția a XLVII-a, Tulcea
- 2021 – Premiul special pentru un autor din Oțtenia la Concursul Național de Poezie „TRADDEM”, ediția a XLIII-a, Craiova.

- 2017 - *Medaille „Mihai Eminescu” pour ses mérites dans la diffusion de la culture roumaine et universelle*, acordată de Le Comité Exécutif de l'Académie Internationale „Mihai Eminescu”, Craiova.

- 2017 – Premiul revistei „Convorbiri literare” la Festivalul Național de Literatură „Rezonanțe udeștene”, ediția a XXII-a, Suceava-Udești.

- 2017 – Premiul al II-lea la Festivalul Național de Literatură „Rezonanțe udeștene”, ediția a XXII-a, Suceava-Udești.

- 2017 – Marele Premiul Trofeul Virgil Carianopol la Concursul Național de Poezie „Virgil Carianopol”, Caracal.

- 2016 - Premiul I pentru traducere în limba germană la Concursul Național de Poezie „Traian Demetrescu”, Craiova.

- 2016 - Premiul I pentru traducere în limba spaniolă la Concursul Național de Poezie „Traian Demetrescu”, Craiova.
- 2015 - Premiul I pentru traducere în limba germană la Concursul Național de Poezie „Traian Demetrescu”, Craiova.
- 2015 - Diplomă de participare la seminarul de formare "Selbstständiges Lernen" (Goethe Institut).
- 2014 - Diplomă de Excelență în cadrul Festivalului Internațional de Epigrame „Traian Demetrescu”
- 2014 - Premiul Cenaclului Literar „Calistrat Hogaș” pentru poezie la Concursul Național de Poezie "Costache Conachi", Tecuci.
- 2014 - Premiul I pentru traducere în limba germană la Concursul Național de Poezie „Traian Demetrescu”
- 2014 - Premiul II pentru traducere în limba spaniolă la Concursul Național de Poezie „Traian Demetrescu”
- 2014 - Premiul II pentru traducere în limba engleză la Concursul Național de Poezie „Traian Demetrescu”
- 2014 - Premiul III pentru poezie la Concursul Național de Poezie „Traian Demetrescu”
- 2013 – Mențiune la Festivalul-Concurs Național Studentesc de Poezie „Alexandru Macedonski”
- 2013 – Premiul revistei EgoPHobia pentru poezie la Concursul Național de Poezie „Traian Demetrescu”
- 2013 – Premiul I concursul de traducere „Marin Sorescu”, secțiunea limba germană
- 2013 – Premiul II concursul de traducere „Marin Sorescu”, secțiunea limba engleză
- 2013 – Diplomă de participare la concursul de traducere „Marin Sorescu”, secțiunea limba spaniolă
- 2013 - Diplomă de excelență a Universității din Craiova
- 2012 - Premiul II la The Fourth Student Competition-American Studies, Secțiunea „Literary Translation”
- 2012 - Premiul I concursul de traducere „Marin Sorescu”, secțiunea limba germană
- 2012 - Premiul I concursul de traducere „Marin Sorescu”, secțiunea limba engleză
- 2011 - Certificate of appreciation „Fun in Summer 2011”
- 2011 - Premiul III la The Third Student Competition-American Studies, Secțiunea „Literary Translation”
- 2010 - Deutsches Sprachdiplom, Niveau C1
- 2010 - Premiul I Olimpiada de limba germană, faza județeană
- 2010 - Mențiune Olimpiada Națională de limba germană modernă, Gura Humorului
- 2010 - Mențiune Concursul interjudețean de creativitate în limba germană
- 2010 - Mențiune Concursul de creație literară, interpretare și traduceri ”Marin Sorescu”, secțiunea limba engleză
- 2010 - Premiul I Concursul județean de limbă, cultură și civilizație „J. W. Goethe”
- 2010 - Mențiune Concursul de creație literară, interpretare și traduceri „Marin Sorescu”, secțiunea limba germană
- 2009 - Diplomă de Excelență Consiliul Județean Dolj
- 2009 - Premiul II Concursul județean de limbă, cultură și civilizație „J. W. Goethe”
- 2009 - Premiul I Olimpiada județeană de limba germană
- 2009 - Mențiune Concursul „Cangurul Lingvist”, secțiunea limba germană - limba engleză
- 2009 - Premiul II Olimpiada națională de limba germană modernă, Deva

- 2009 - Premiul I Concursul de creație literară, interpretare și traduceri „Martin Sorescu”, secțiunea traduceri limba germană
- 2008 - Mențiune Olimpiada națională de limba germană modernă, Reșița
- 2008 - Premiul II Olimpiada națională de limba germană modernă, Reșița
- 2008 - Premiul I Olimpiada județeană de limba germană
- 2008 - Mențiune Concursul „Cangurul Lingvist”, secțiunea limba engleză - limba germană
- 2008 - Premiul I Concursul județean de limba, cultură și civilizație germană „J. W. Goethe”
- 2008 - Diplomă de Excelență Guvernul României
- 2007 - Premiul I Olimpiada județeană de limba germană
- 2007 - Premiul I Olimpiada națională de limba germană modernă, Ploiești
- 2007 - Premiul III Olimpiada națională de limba germană modernă, Ploiești
- 2007 - Diplomă de merit Consiliul Județean Dolj
- 2007 - Premiul I Concursul județean de limba germană „J. W. Goethe”

Interpretariat (voluntariat):

- 4-5.04.2012: participare la *Forumul Economic Regional 2012*, interpret limba engleză pentru Atașatul Comercial al Ambasadei Republicii Slovacă în România, Craiova, România.
- 17-25.04.2012: participare la Festivalul Internațional de Teatru Shakespeare, interpret limba germană pentru teatrul din Berlin *Berliner Ensemble*, Craiova, România.
- 10-11.04.2013: participare la *Forumul Economic Regional 2013*, interpret limba engleză și limba germană pentru Atașatul Comercial al Ambasadei Austriei, Craiova, România.
- 23-27.09.2013: participare la Festivalul Mondial de Poezie „Mihai Eminescu”, ediția I, interpret limba spaniolă și limba engleză, Craiova, România.
- 16-19.09.2014: participare la Festivalul Mondial de Poezie „Mihai Eminescu”, ediția a II-a, interpret limba spaniolă și limba engleză, Craiova, România.
- 17-21.09.2015: participare la Festivalul Mondial de Poezie „Mihai Eminescu”, ediția a III-a, interpret limba germană, limba spaniolă și limba engleză, Craiova, România.
- 14-23.04.2016: participare la Festivalul Internațional de Teatru Shakespeare, interpret limba germană pentru teatrele din Berlin *Schaubühne Berlin* și *Deutsches Theater Berlin*, Craiova, România.
- 10-14.05.2016: participare la Festivalul Mondial de Poezie „Mihai Eminescu”, ediția a IV-a, interpret limba germană, limba spaniolă și limba engleză, Craiova, România.
- 16-20.09.2017: participare la Festivalul Mondial de Poezie „Mihai Eminescu”, ediția a V-a, interpret limba germană, limba spaniolă, limba rusă și limba engleză, Craiova, România.
- 16-21.09.2018: participare la Festivalul Mondial de Poezie „Mihai Eminescu”, ediția a VI-a, interpret limba germană, limba spaniolă, limba rusă, limba engleză și limba italiană, Craiova, România.

- 17-22.06.2019: participare la Festivalul Mondial de Poezie „Mihai Eminescu”, ediția a VII-a, interpret limba germană, limba spaniolă, limba rusă și limba engleză, Craiova, Romania.
- 17-22.06.2022: participare la Festivalul Mondial de Poezie „Mihai Eminescu”, ediția a VIII-a - a IX-a, interpret limba germană, limba spaniolă, limba rusă, limba italiană și limba engleză, Craiova, România
- 16-21 iunie 2023: participare la Festivalul Mondial de Poezie „Mihai Eminescu”, ediția a XII-a, interpret limba germană, limba spaniolă, limba rusă, limba italiană și limba engleză, Craiova, România

